

醫療溝通圖表

Medical communication charts

繁體中文

Traditional Chinese



**PROUD
TO CARE**



Chelsea and Westminster Hospital
NHS Foundation Trust

我的擔憂

My concerns



醫療/護理團隊
Medical/nursing team



我的調查/診斷
My investigations/diagnosis



我的家人有擔憂
My family has concerns



我的用藥
My medications



我的心情/情緒
My mood/emotions



我的宗教/精神信仰
My religion/spirituality

是
Yes

否
No

不知道
Don't know

稍後
Later



PROUD
TO CARE



Chelsea and Westminster Hospital
NHS Foundation Trust

我的健康

My health



咳嗽
Cough



不能呼吸
Can't breath



發熱
Feel hot



發冷
Feel cold



胸痛
Chest pain



心悸
Palpitations



無
嗅覺/味覺
No smell/taste



痛
Pain



疲憊
Tired



皮疹
Skin rash



頭疼
Headache



喉嚨痛
Sore throat



不舒服
Sore throat



新冠 陰性
COVID negative



新冠 陽性
COVID positive

是
Yes

否
No

不知道
Don't know

稍後
Later



PROUD
TO CARE

NHS

Chelsea and Westminster Hospital
NHS Foundation Trust

我的感受

How I feel



感覺不舒服

Feel sick



嘔吐

Vomiting



排便問題

Bowel problems



排尿問題

Urine problems



飢餓

Hungry



口渴

Thirsty

拉肚子

Diarrhoea

便秘

Constipation

便血

Blood

痛

Pain

尿血

Blood

不排尿

Not passing urine



你吃東西了嗎?

Have you been eating?



你和東西了嗎?

Have you been eating?

是

Yes

否

No

不知道

Don't know

稍後

Later



PROUD
TO CARE

NHS

Chelsea and Westminster Hospital
NHS Foundation Trust

今天的計劃

Today's plan

我們能和你的直係
親屬通話嗎?

Can we speak to your next of kin?

我們今天可以抽血給你嗎?

Can we take your bloods today?

我們今天需要採集一些影像

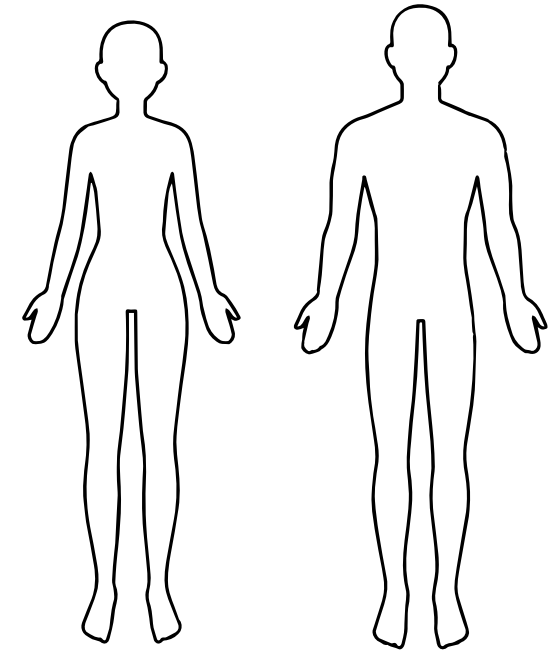
We need to get some imaging today

CT
CT

X 射線
X-ray

超聲波
Ultrasound

核磁共振
MRI



是
Yes

否
No

不知道
Don't know

稍後
Later



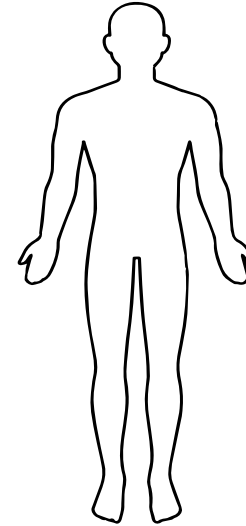
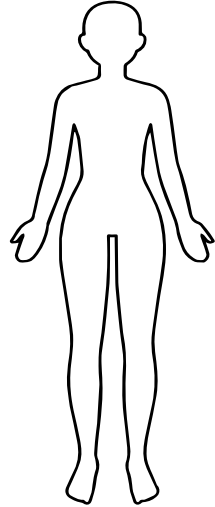
PROUD
TO CARE

NHS

Chelsea and Westminster Hospital
NHS Foundation Trust

我的疼痛

My pain



是
Yes

否
No

不知道
Don't know

稍後
Later



PROUD
TO CARE



Chelsea and Westminster Hospital
NHS Foundation Trust

我的情緒

My mood



生氣
Angry



悲傷
Sad



害怕
Scared



焦慮
Anxious



孤獨
Lonely



疲憊
Tired



痛苦
Suffering



厭倦
Fed up



平靜
Calm



舒適
Comfortable



是
Yes

否
No

不知道
Don't know

稍後
Later

我的宗教/精神信仰

My religion/spirituality

你的宗教信仰是什么?

What are your religious beliefs?

基督教
Christianity

佛教
Buddhism

伊斯蘭教
Islam

錫克教
Sikhism

道教
Taoism

猶太教
Judaism

神道教
Shinto

其他
Other

印度教
Hinduism

我
不想說
I'd rather not say

我想見一個
宗教領袖

I want to see a
faith leader

請和我坐在一起

Please sit with me

我想讀經

I would like to
read scriptures

我向和家人談談

I want to talk to
my family

我想一個人待著

I would like to be alone

我希望有人
為我讀經

I would like scriptures
to be read to me

是

Yes

否

No

不知道

Don't know

稍後

Later



PROUD
TO CARE

NHS

Chelsea and Westminster Hospital
NHS Foundation Trust

孕产妇 Maternity

寶寶在動嗎?

Is the baby moving?

羊水破了嗎?

Any water leaking?

陰道有沒有出血?

Any bleeding from the vagina?

有疼痛感嗎?

Do you have any pain?

我們需要為你安裝 CTG
(胎心監護) 監護器

We need to put you on the CTG
(cardiotocography) monitor

我可以進行陰道檢查以評估
你的子宮頸擴張程度嗎?

May I perform a vaginal exam to
assess how dilated your cervix is?

是

Yes

否

No

不知道

Don't know

稍後

Later



PROUD
TO CARE

NHS

Chelsea and Westminster Hospital
NHS Foundation Trust



Chelsea and Westminster Hospital
NHS Foundation Trust

369 Fulham Road
London
SW10 9NH

Website

www.chelwest.nhs.uk